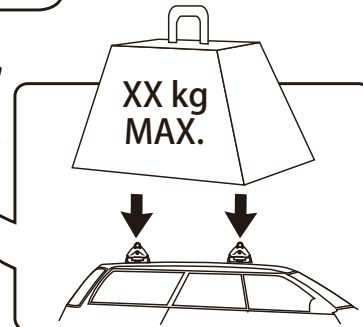
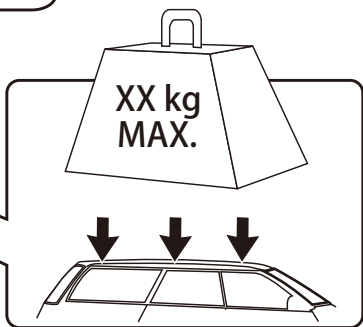
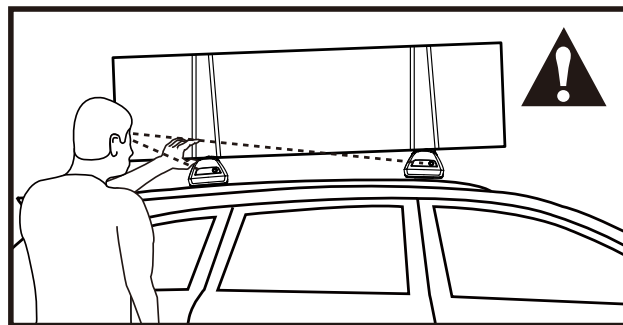
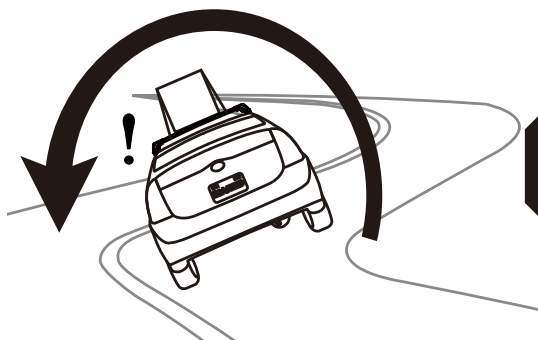
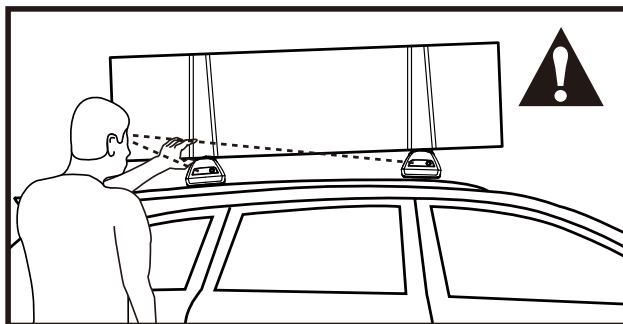
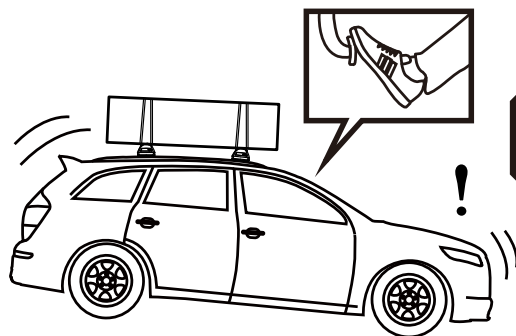
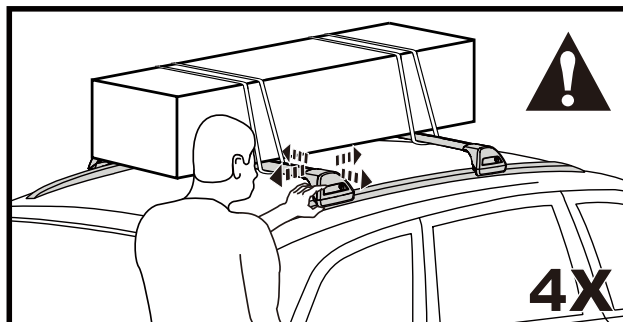
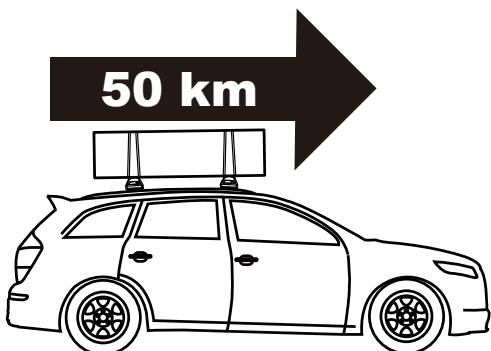
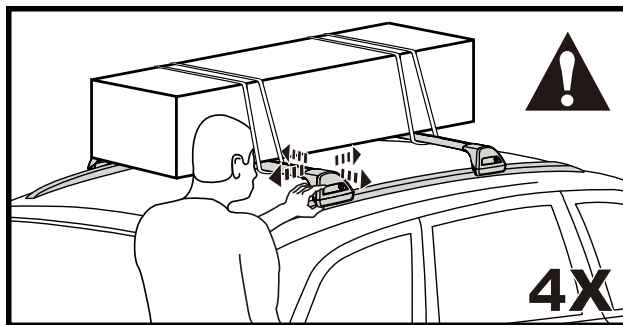
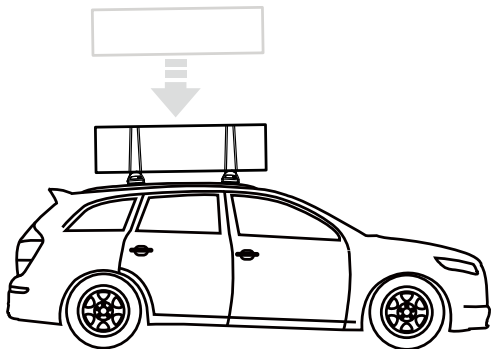
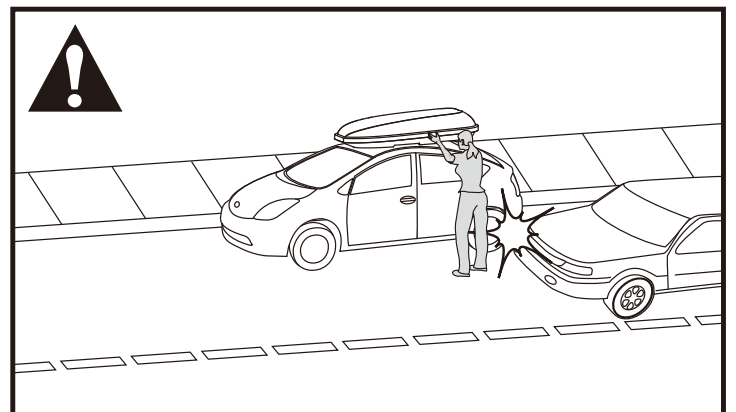
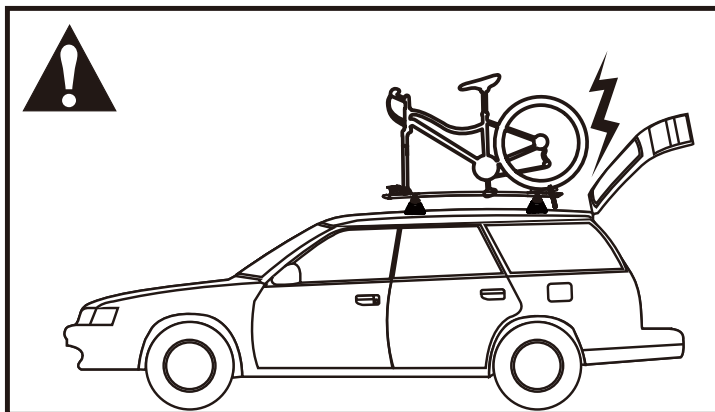
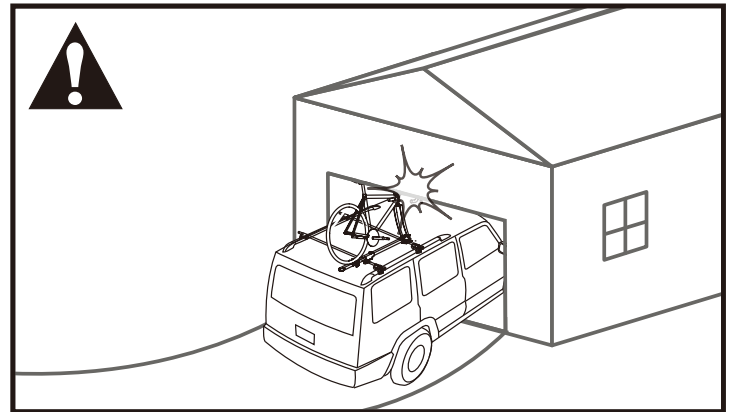
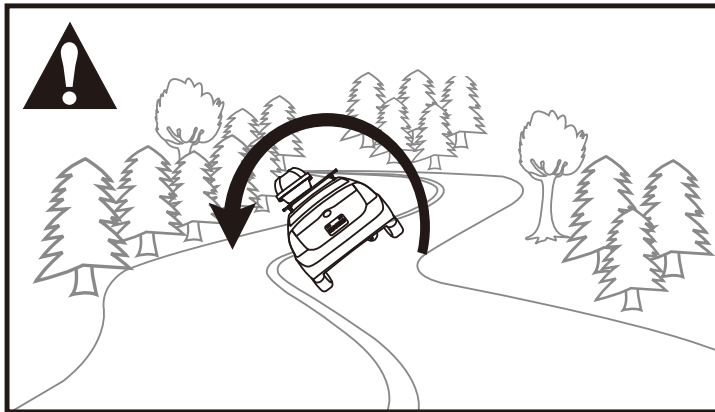
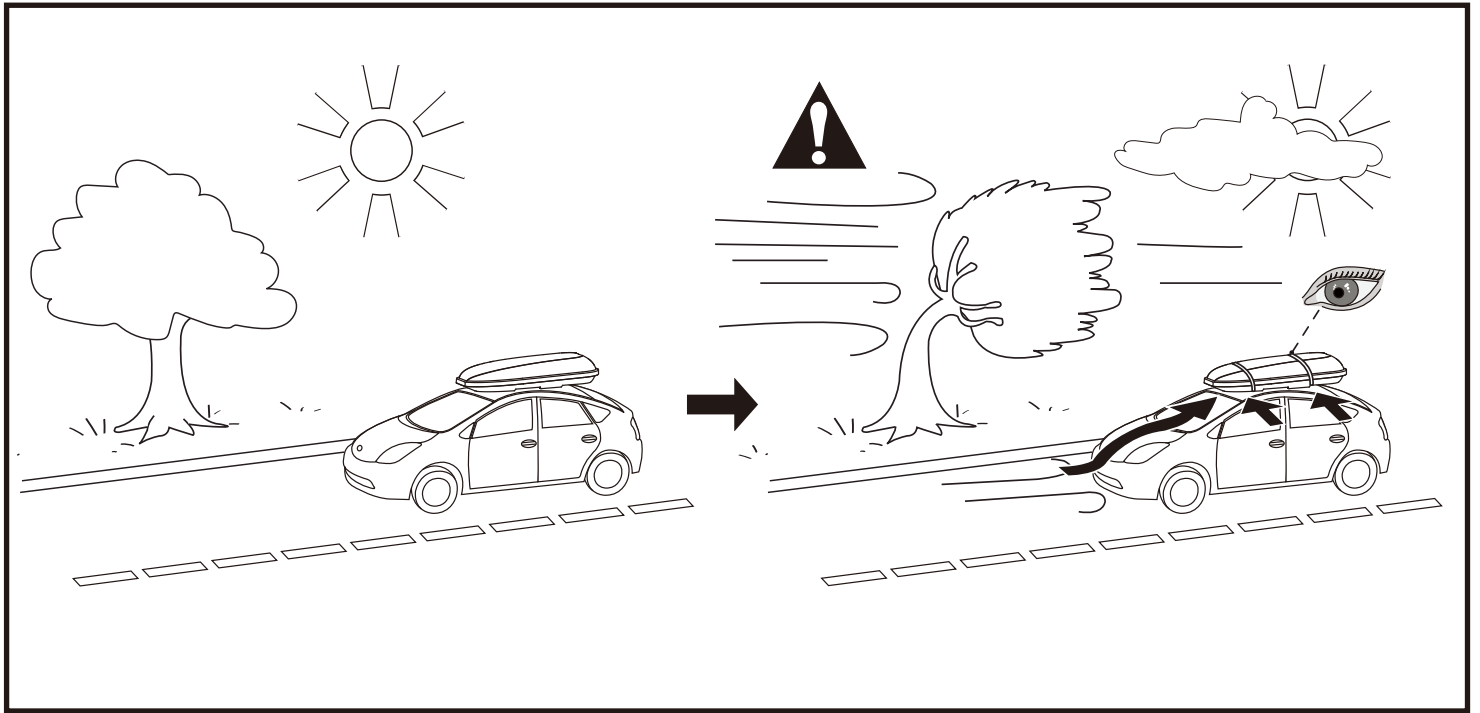
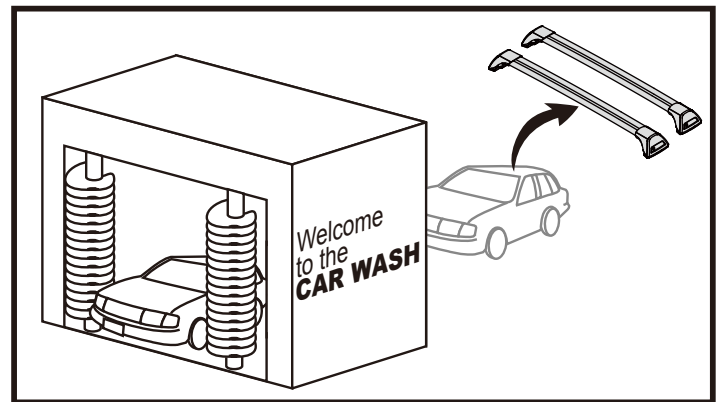
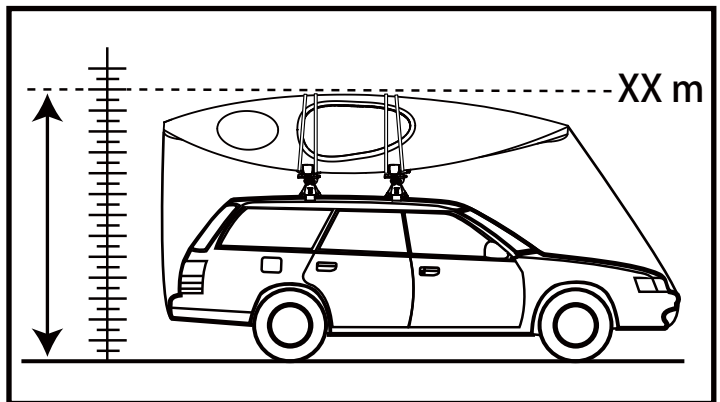
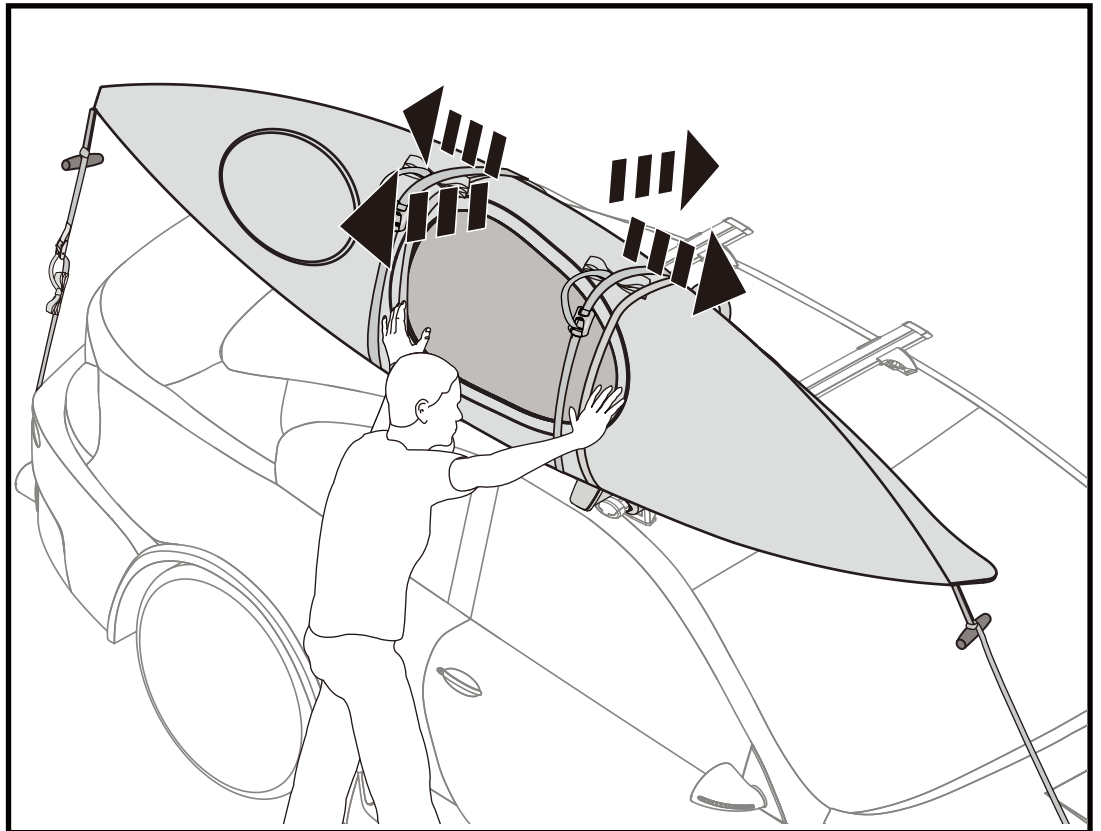
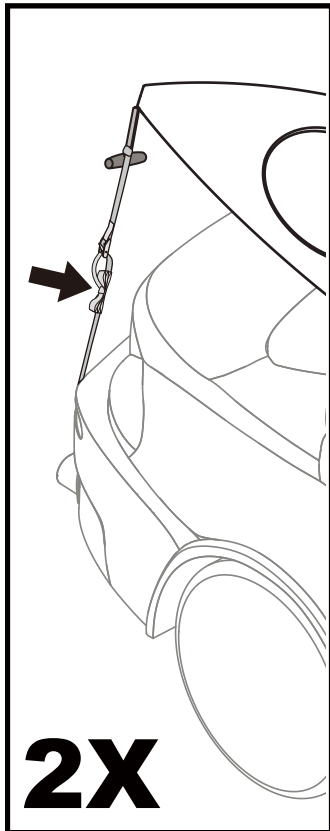
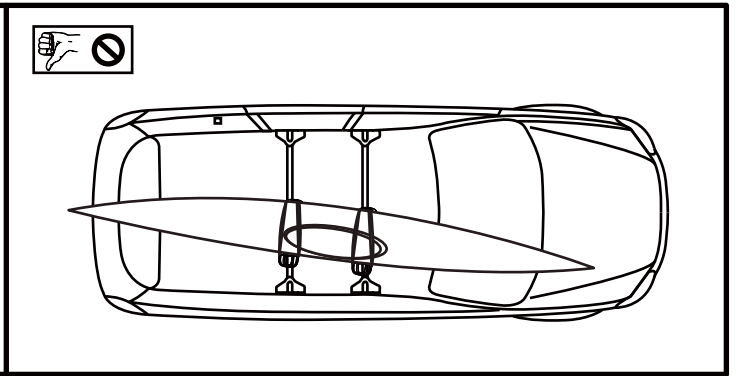
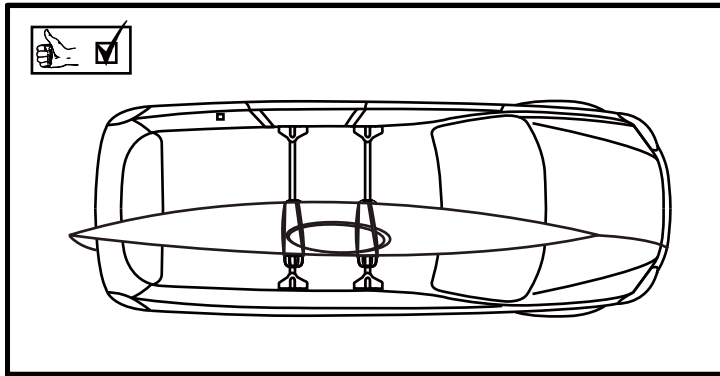








EN IMPORTANT WARNINGS

Rack Installation

Inadequately secured loads and incorrectly mounted roof racks and accessory racks can come loose during travel and cause serious accidents! Therefore, installation, handling and use must be carried out in accordance with product and vehicle instructions.

In addition to these instructions, review the mounting instructions for the roof rack and the operating instructions of the vehicle.

These instructions should be kept together with the vehicle's operating instructions and carried in the vehicle when in use and en route.

For your own safety, you should only use tested (e.g. GS-tested) roof racks that are authorized for use with your vehicle.

For roof racks that do not specify the distance between the front and rear crossbars, the distance shall be at least 700mm or as large as possible. Please note that changes (e.g. additional drill holes) to the accessory rack's attachment system are not permissible.

Check attachment hardware and load for tight fit and function:

- Before the start of any journey
- After driving a short distance (50km or 30 minutes) following rack or load install
- At regular intervals on longer journeys
- Every two hours on bad terrain
- After interruption of a journey during which the vehicle was left unsupervised. (check for damage due to outside intervention)

Rack Loading

Do not exceed the maximum load specified for the roof rack, accessory rack or the maximum load recommended by the vehicle manufacturer.

Max Roof Load = weight of roof rack + weight of accessory racks + weight of load.

The roof rack or accessory rack may not project over the gutter. For cars without gutters over the outer edge, refer to StVZO (or nation regulations).

Load shall be uniformly distributed with the lowest possible center of gravity.

Load should not substantially extend beyond the loading surface of the roof rack. refer to StVZO (or nation regulations).

Vehicle Driving and Regulations

The speed driven must be suited to the load transported and to official speed limits. In the absence of any speed limits, we recommend a maximum speed of 130 km/h.

When transporting any load, the speed of the vehicle must take into account all conditions such as the state of the road, the surface of the road, traffic conditions, wind, etc. Vehicle handling, cornering, braking and sensitivity to side winds will change with the addition of roof top loads.

Off-road driving is not recommended and could result in damage to your vehicle or your gear.

Maintenance

The accessory rack should be carefully cleaned and maintained, particularly during the winter months. Use only a solution of water and standard car wash liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives.

For reasons of fuel economy and the safety of other road users, the accessory rack and roof rack should be removed when not in use.

Periodically inspect accessory rack for damage. Replace lost, damaged or worn parts. Use only original spare parts obtained from a stocking specialist, dealer or manufacturer.

Any changes made to the roof racks and accessory racks as well as the use of spare parts or accessories other than those supplied by the manufacturer will lead to the lapsing of the manufacturer's warranty and liability for any material damage or accidents. You should observe these instructions to the letter and only use the original parts supplied.

In order to replace any lost or defective keys, note the lock and key numbers below and register them at <http://www.whispbar.com/warranty-registration/> or <http://prorackgear.com/support/warranty-registration/>.

FR AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Installation de la galerie de toit

Les charges mal arrimées et les galeries de toit et porte-accessoires mal installés peuvent se détacher pendant la conduite et provoquer des accidents graves ! L'installation, la manipulation et l'utilisation doivent donc être effectuées conformément aux instructions relatives au produit et au véhicule.

En plus de ces instructions, lisez les instructions de montage de la galerie de toit et les instructions d'utilisation du véhicule.

Ces instructions doivent être conservées avec les instructions d'utilisation du véhicule et se trouver dans le véhicule pendant la conduite et lors de toute utilisation.

Pour votre propre sécurité, vous ne devez utiliser que les galeries de toit certifiées (par exemple certifiées GS) et autorisées pour votre véhicule.

Pour les galeries de toit pour lesquelles la distance entre les barres transversales avant et arrière n'est pas spécifiée, la distance doit être d'au moins 700 mm ou aussi grande que possible. Veuillez noter qu'il n'est pas possible de modifier le système de fixation du porte-accessoires (par exemple en y ajoutant des trous).

Vérifiez le bon ajustement et le bon fonctionnement du matériel de fixation et de la charge :

- Avant le début de tout trajet
- Après avoir parcouru une courte distance (50 km ou 30 minutes) après l'installation de la galerie de toit ou de la charge
- A intervalles réguliers sur des trajets plus longs
- Toutes les deux heures sur terrain accidenté
- Après interruption d'un trajet au cours duquel le véhicule a été laissé sans surveillance (contrôlez les dommages dus à une éventuelle intervention extérieure).

Chargement de la galerie de toit / du porte-accessoires

Ne dépassez pas la charge maximale spécifiée pour la galerie de toit, le porte-accessoires ou la charge maximale recommandée par le fabricant du véhicule. **Charge maximale sur le toit = poids de la galerie de toit + poids du porte-accessoires + poids de la charge.**

La galerie de toit ou le porte-accessoires ne doivent pas dépasser de la gouttière. Pour les véhicules sans gouttières sur le bord extérieur, reportez-vous au StVZO (ou aux réglementations nationales).

La charge doit être uniformément répartie avec un centre de gravité le plus bas possible.

La charge ne doit pas dépasser sensiblement la surface de chargement de la galerie de toit. Reportez-vous au StVZO (ou aux réglementations nationales).

Conduite du véhicule et réglementation

La vitesse pratiquée doit être adaptée à la charge transportée et aux limitations de vitesse officielles. En l'absence de limitation de vitesse, nous recommandons une vitesse maximale de 130 km/h.

Lors du transport d'une charge quelconque, la vitesse du véhicule doit tenir compte de toutes les conditions telles que l'état de la route, le revêtement de la route, les conditions de circulation, le vent, etc. La maniabilité du véhicule, les virages, le freinage et la sensibilité aux vents latéraux changeront avec l'ajout de charges sur le toit.

La conduite hors route n'est pas recommandée et pourrait entraîner des dommages à votre véhicule ou à votre équipement.

Entretien

Le porte-accessoires doit être soigneusement nettoyé et entretenu, en particulier pendant les mois d'hiver. Utilisez uniquement une solution d'eau et de liquide de lavage standard pour les véhicules sans aucun additif d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium.

Pour des raisons d'économie de carburant et de sécurité des autres usagers de la route, le porte-accessoires et la galerie de toit doivent être retirés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Inspectez périodiquement le support d'accessoires pour détecter tout dommage. Remplacez les pièces perdues, endommagées ou usées. N'utilisez que des pièces détachées d'origine obtenues auprès d'un spécialiste, d'un revendeur ou du fabricant.

Toute modification apportée à la galerie de toit et au porte-accessoires ainsi que l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant entraînent l'annulation de la garantie du fabricant et de sa responsabilité en cas de dommages matériels ou d'accidents. Vous devez respecter strictement ces instructions et n'utiliser que les pièces d'origine fournies.

Afin de remplacer les clés perdues ou défectueuses, notez les numéros de serrure et de clé ci-dessous et enregistrez-les à l'adresse <http://www.whispbar.com/warranty-registration/> ou <http://prorackgear.com/support/warranty-registration/>.

ES ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Instalación del portaequipaje

¡Si las cargas no están aseguradas de manera adecuada y si los portaequipajes para techo y los portaequipajes adicionales están montados incorrectamente, se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes serios! Por lo tanto, la instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones del producto y del vehículo.

Además de estas instrucciones, lea las instrucciones de montaje del portaequipaje para techo y las instrucciones de operación del vehículo.

Estas instrucciones se deben guardar junto con las instrucciones de operación del vehículo y llevar dentro del coche cuando este producto está instalado.

Para su propia seguridad, usted debe instalar solamente portaequipajes para techo aprobados (p. ej.: GS) para su vehículo.

Para los portaequipajes de techo que no especifican la distancia entre las barras transversales delantera y trasera, la separación debe ser de por lo menos 700 mm, o lo más grande que sea posible. Por favor tenga en cuenta que no está permitido realizar ningún cambio en el sistema de fijación de los portaequipajes para techo (p. ej.: agujeros adicionales).

Verifique los accesorios de fijación y la carga para asegurarse de que están bien ajustadas y en buenas condiciones:

- Antes de salir de viaje
- Después de instalar el portaequipaje o la carga y recorrer una corta distancia (50 km o 30 minutos)
- A intervalos regulares durante los viajes más largos
- Cada dos horas en terrenos accidentados
- Después de cada parada durante un viaje, en la que el vehículo quedó sin vigilancia (comprobación de daños debido a la posible acción de terceros)

Carga del portaequipaje

No exceda la carga máxima especificada para el portaequipaje para techo y de los portaequipajes adicionales, o la carga máxima recomendada por el fabricante del vehículo.

Carga máxima del techo = peso del portaequipaje para techo + peso de los portaequipajes adicionales + peso de la carga.

El portaequipaje para techo o el portaequipaje adicional no pueden sobrepasar las canaletas laterales del vehículo. Para vehículos sin esas canaletas, no deben sobrepasar los bordes laterales del techo. Consulte la StVZO (o a las regulaciones de su país).

La carga debe estar uniformemente distribuida con el centro de gravedad lo más bajo posible.

La carga no debe sobrepasar sustancialmente la superficie de carga de la barra de techo. Consulte StVZO (o regulaciones locales).

Manejo del vehículo y regulaciones

Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y que respete los límites de velocidad reglamentarios. En caso de que el límite de velocidad no esté indicado, recomendamos no superar los 130 km/h.

Cuando se transportan cargas sobre el techo, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo.

No se recomienda la conducción todoterreno, pues podría dar como resultado daños en el vehículo o en el embrague.

Mantenimiento

El portaequipaje adicional se debe limpiar con cuidado y mantenerlo de manera adecuada, especialmente durante los meses de invierno. Para esto, utilice solamente una solución de agua y líquido lavacoches estándar, sin ningún añadido de alcohol, blanqueador o amoníaco.

Por razones de economía de combustible y de seguridad para otros usuarios de la carretera, el portaequipaje para techo y el portaequipaje adicional se deben desinstalar cuando no se utilizan.

Verifique periódicamente el portaequipaje adicional por si está dañado. Reemplace las piezas perdidas, rotas o gastadas. Utilice solamente repuestos de fábrica provenientes de un especialista, distribuidor o fabricante.

La modificación de los portaequipajes para techo y de los adicionales, así como el uso de otras piezas de repuesto o accesorios diferentes de los provistos por el fabricante, harán caducar la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños materiales o accidentes. Usted debe respetar al pie de la letra estas instrucciones de uso y utilizar solamente las piezas de origen provistas.

Para reemplazar una llave perdida o defectuosa, anote más abajo los números de la cerradura y de la llave y regístrelos en <http://www.whispbar.com/warranty-registration/> o <http://prorackgear.com/support/warranty-registration/>.

DE WICHTIGE WARNHINWEISE

Wichtige Warnhinweise

Unzureichend abgesicherte Ladungen und unsachgemäß montierte Gepäckträger und Zusatzträger können sich während der Fahrt lockern und schwere Unfälle hervorrufen! Deswegen bei Montage, Handhabung und Benutzung nach der Bedienungsanleitung und Benutzerhandbuch vorgehen.

Neben diesen Anweisungen beachten Sie bitte die Montagehinweise für den Gepäckträger und das PKW -Benutzerhandbuch.

Diese Bedienungsanleitung sollte zusammen mit dem Benutzerhandbuch des Fahrzeugs aufbewahrt werden und bei Gebrauch und unterwegs im Fahrzeug mitgeführt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur getestete (z.B. GS-geprüfte) Gepäckträger verwenden, die für den Gebrauch mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.

Bei Gepäckträgern, die keinen Abstand zwischen den vorderen und hinteren Querstreben vorgeben, sollte der Abstand mindestens 700 mm betragen oder so groß wie möglich sein. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Veränderungen (wie z.B. zusätzliche Bohrlöcher) an dem Befestigungssystem des Zusatzträgers nicht zulässig sind.

Prüfen Sie die Befestigungsteile und Ladung auf festen Sitz und Funktion:

- Vor jedem Fahrtantritt
- Kurz nach Fahrtbeginn (50 km oder 30 min) nach Montage des Dachträgers oder der Ladung
- In regelmäßigen Abständen bei längeren Fahrten
- Alle zwei Stunden auf schwierigerem Gelände
- Nach jeder Fahrtunterbrechung, während derer das Fahrzeug unbeaufsichtigt geblieben ist (halten Sie Ausschau nach möglichen Schäden durch äußere Einwirkung)

Beladen des Dachträgers

Überschreiten Sie nicht die für den Dach- und Zusatzträger vorgegebene Höchstlast oder die vom Fahrzeughersteller empfohlene Höchstlast.

Höchstlast für das Fahrzeugdach = Gewicht des Gepäckträgers + Gewicht der Zusatzträger + Gewicht der Ladung.

Der Gepäckträger oder Zusatzträger darf nicht über die Wasserablauffrinne hinausragen. Bei Fahrzeugen ohne Ablauffrinne über den äußeren Rand, siehe StVZO (oder nationale Vorschriften).

Lasten sollten gleichmäßig mit dem niedrigstmöglichen Lastschwerpunkt verteilt werden.

Und nicht wesentlich über die Ladefläche des Dachgepäckträgers hinausragen. Entnehmen Sie Vorschriften der StVZO (oder örtlichen Bestimmungen).

Fahrstil und Vorschriften

Die Fahrgeschwindigkeit muss sich nach der mitgeführten Ladung und nach den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen richten. Ist keine Geschwindigkeitsbegrenzung angegeben, empfehlen wir eine Höchstgeschwindigkeit von 130 Stundenkilometern.

Bei Mitführen jeglicher Ladung muss die Fahrgeschwindigkeit alle herrschenden Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenbelag, Verkehrsbedingungen, Wind usw. mit berücksichtigen! Das Fahrverhalten, die Kurvenstabilität, das Bremsverhalten und der Einfluss von Seitenwinden ändern sich mit dem Hinzufügen einer Dachladung.

Geländefahrten sind nicht zu empfehlen und könnten Ihr Fahrzeug oder Ihre Ausrüstung beschädigen.

Pflege

Der Zusatzträger sollte insbesondere in den Wintermonaten gründlich gesäubert und gewartet werden. Dazu nur eine Lösung aus Wasser und normalem Autoshampoo ohne jeglichen Zusatz von Alkohol, Bleichmittel oder Ammonium verwenden.

Im Interesse der Kraftstoffeinsparung und der Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer sollten Zusatzträger und Gepäckträger bei Nichtgebrauch abmontiert werden.

Untersuchen Sie den Zusatzträger in regelmäßigen Abständen auf Schäden. Ersetzen Sie verlorene, beschädigte oder verschlissene Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile, die Sie beim Ersatzteihändler, Fachhändler oder Hersteller beziehen können.

Jegliche Veränderung an den Gepäck- und Zusatzträgern sowie die Verwendung von anderen Ersatz- und Zubehörteilen als denen des Herstellers haben den Verfall der Herstellergarantie und –haftung für Materialschäden oder Unfälle zur Folge. Aus diesem Grund sollten Sie sich genauestens an die Bedienungsanleitung halten und nur die mitgelieferten Originalteile verwenden.

Für den Ersatz von verlorenen oder beschädigten Schlüsseln notieren Sie sich die Zahlen von Schloss und Schlüssel und registrieren diese bei <http://www.whispbar.com/warranty-registration/>.

IT AVVERTENZE IMPORTANTI

Montaggio del portabiciclette

Carichi non adeguatamente fissati e portapacchi e altri accessori montati in modo scorretto possono allentarsi in corsa e causare gravi incidenti. È perciò necessario attenersi alle istruzioni relative al prodotto e al veicolo per l'installazione, il maneggio e l'uso.

In aggiunta a queste istruzioni per l'uso, prestare la dovuta attenzione alle istruzioni di montaggio per il portapacchi e al manuale d'uso dell'autoveicolo in questione.

Conservare queste istruzioni per l'uso assieme al manuale dell'autoveicolo e portarle con sé in viaggio.

Per maggior sicurezza, usare solamente portapacchi testati (per esempio a norme GS) il cui uso è autorizzato per l'autoveicolo in questione.

Per portapacchi che non specifichino la distanza tra i supporti trasversali anteriore e posteriore, tale distanza dev'essere di almeno 700 mm o comunque la massima possibile. Si noti che non è consentito apportare modifiche (per es. praticare fori supplementari) al sistema di ancoraggio del portapacchi.

Controllare la saldezza degli attacchi ed eventualmente stringerli:

- Prima di ogni viaggio
- Dopo una breve corsa (50 km o 30 minuti) successiva all'installazione del portapacchi o del carico
- A intervalli regolari nel corso di viaggi di maggiore durata
- Ogni due ore su terreno sconnesso
- Dopo qualsiasi sosta nel corso della quale l'autoveicolo sia rimasto incustodito (verificare l'eventuale presenza di danni da manomissioni di estranei)

Caricamento del portabiciclette

Non eccedere il carico massimo specificato per il portabiciclette o portapacchi né quello raccomandato dal fabbricante dell'autoveicolo.

Carico massimo sul tetto = peso del portapacchi + peso del portabiciclette + peso del carico.

I sostegni possono non estendersi oltre l'orlo del tettuccio. Per adattarli anche ad autoveicoli privi di grondaia a sbalzo, consultare le norme StVZO (o altre norme nazionali).

Il carico dovrebbe essere distribuito uniformemente al fine di ottenere un centro di gravità il più basso possibile.

Il carico non dovrebbe essere esteso al di fuori della superficie di carico del tettuccio del veicolo. Fare riferimento a StVZO (o alle norme nazionali).

Guida dell'autoveicolo e codice della strada

La velocità di marcia deve essere adeguata al carico trasportato e ai limiti di velocità prescritti. In assenza di limiti di velocità inferiori, si raccomanda di non superare la velocità di 130 kmh.

Quando si trasportano carichi di qualsiasi tipo, la velocità dell'autoveicolo in questione deve adattarsi alle condizioni di marcia, per es. tipo di strada, condizioni del fondo stradale, traffico, vento ecc. La maneggevolezza dell'autoveicolo in curva e in frenata e la suscettibilità al vento trasversale variano con l'aggiunta di carichi sopra il tetto.

La guida su percorsi fuoristrada non è consigliata e potrebbe danneggiare il veicolo o il carico.

Manutenzione

Il box portabagagli va pulito e conservato con cura, in particolare nei mesi invernali. A questo scopo usare esclusivamente una soluzione di acqua e normale liquido detergente per auto non contenente alcool, varechina o additivi a base di ammoniaca.

Per risparmiare carburante e per maggior sicurezza degli altri utenti della strada, rimuovere portapacchi e portabiciclette quando non li si usa.

Ispezionare periodicamente il portabiciclette alla ricerca di eventuali danni. In caso di smarrimento, logoramento o rottura, i componenti vanno sostituiti esclusivamente con ricambi originali ottenibili da un rivenditore o dal fabbricante.

Qualunque modifica apportata al portapacchi o al portabiciclette, come pure l'uso di ricambi o accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante, farà decadere la garanzia del fabbricante che non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni o incidenti. Seguire perciò alla lettera le presenti istruzioni per l'uso e usare esclusivamente ricambi e parti originali.

Allo scopo di assicurare la sostituzione di chiavi smarrite o difettose, si consiglia di annotare il numero di serie della serratura e della chiave e registrarla presso <http://www.whispbar.com/warranty-registration/>.

RU ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Установка багажника на автомобиль

Неадекватно закрепленные грузы и неправильно установленные багажники и дополнительное оборудование на крыше автомобиля могут открепляться во время движения и вызывать серьезные аварии! Поэтому установка, манипулирование и эксплуатация должны производиться в соответствии с руководствами к изделию и транспортному средству.

Помимо этих инструкций, изучите руководства по монтажу багажника на крышу автомобиля и руководства по управлению автомобилем.

Следует хранить эти руководства вместе с руководством по управлению автомобилем и иметь их с собой в автомобиле во время поездки.

В целях вашей безопасности следует использовать только испытанные багажники на крышу (напр. с маркой GS), разрешенные к использованию на вашем автомобиле.

Для багажников, к которым нет указаний на расстояние между передними и задними поперечинами, такое расстояние должно быть не менее 700 мм, либо как можно более длинным. Обратите внимание на то, что изменения (например, просверливание дополнительных отверстий) в системе крепления вспомогательных поперечин не допускаются.

Проверяйте оборудование крепления и нагрузку на предмет прочности крепления и функциональности:

- Перед началом любой поездки
- После небольшого проделанного на машине пути (50 км или 30 минут) вслед за установкой багажника или груза
- Через регулярные промежутки времени в течение более долгих поездок
- Каждые два часа на неровной местности
- После перерыва в поездке, в течение которого машина оставалась без присмотра (проверьте на предмет повреждений, вызванных посторонним вмешательством)

Загрузка багажника на крыше

Не превышайте указанное значение максимальной допустимой нагрузки багажника на крышу автомобиля, дополнительного багажника или максимальное значение, рекомендованное изготовителем автомобиля.

Максимальная нагрузка на крышу = вес багажника на крыше + вес дополнительных багажников + вес груза.

Багажная корзина или дополнительный багажник не должны выходить за пределы водосточного желоба машины. Для машин без водосточных желобов над внешним краем, обращайтесь к StVZO (или государственным правилам).

Нагрузка должна быть распределена равномерно, с возможно более низким центром тяжести.

Езда в автомобиле и правила

Скорость автомобиля должна соответствовать перевозимому грузу и быть в пределах официально допустимой скорости. В отсутствие установленных пределов скорости мы рекомендуем 130 км/ч как максимальную скорость.

При перевозке любого груза скорость автомобиля должна учитывать все условия, такие, как состояние дороги, поверхность дороги, условия дорожного движения, ветер и т.д. Обращение с автомобилем, движение на повороте, торможение и чувствительность к боковым ветрам будут меняться после установки на крышу багажника.

Не рекомендуется вождение по неровной местности вне дороги. Это может привести к повреждению автотранспортного средства или оборудования.

Содержание и техобслуживание

Дополнительный багажник следует тщательно чистить и правильно содержать, особенно в зимние месяцы. Используйте только раствор воды и жидкости для мытья автомобиля без добавления спирта, отбеливателя или нашатырного спирта.

Из соображений экономии топлива и безопасности других участников дорожного движения дополнительный багажник и багажник на крышу следует снимать, когда они не используются.

Периодически осматривайте дополнительный багажник на предмет повреждений. Удаляйте пыль, поврежденные или изношенные части. Используйте только подлинные запчасти, полученные от специалистов по комплектowaniu, распространителя или изготовителя.

Любые изменения, произведенные на багажниках крыши и дополнительных багажниках, а также использование иных запчастей и аксессуаров, кроме поставленных изготовителем, ведет к аннулированию гарантии и ответственности изготовителя в отношении любого материального ущерба или несчастного случая. Вы должны неукоснительно соблюдать эти инструкции и использовать только поставленные подлинные оригинальные детали.

Для замены утерянных или дефектных ключей запишите приведенные ниже номера замка и ключей и зарегистрируйте их на www.whispbar.com/warranty-registration/.

车顶架安装

未固定好的负荷和安装不正确的车顶架及配件架有可能在旅行过程中松动并造成严重的事故！因此，安装、拿取和使用都必须按照产品和车辆的使用指示进行。

除这些指示外，还需要查看车顶架的安装指示和车辆的操作指示。

这些指示应与车辆的操作指示保留在一起，在使用和旅行过程中随车携带。

为您的安全考虑，您应只使用被认可能够使用您的车辆的经验证（如经GS验证）的车顶架。

对于未指定前方和后方横杆之间距离的车顶架来说，距离应为至少700mm或是尽量长。请注意，配件架的连接系统是不允许有任何修改的（如：加钻孔）。

检查所配的硬件和负荷，确保安装牢固和功能正常：

- 每次出发前检查
- 在安装车顶架或是加上负荷后，短距离行车后（50km或30分钟）检查
- 长距离行车时，定期停车检查
- 路面情况恶劣时，每两小时检查一次
- 在旅途停车，而且车辆经过一段无人看管的时间后检查（检查是否有由第三方造成的损坏）

放置行李

行李重量请勿超过行李架、配件架的最大承重或是车辆生产厂家建议的最大承重。

车顶最大负荷=车顶架重量+配件架重量+承载行李重量

车顶架或配件架不应该超过雨槽。对于车顶外沿没有雨槽的车，参考相关国家规定。

负荷的分配应均匀，重心应尽量低。

行车和相关法规

车速必须符合负荷重量和车速的限制。如无车速限制，我们建议最高速度为130km/h。

无论运输多重的负荷，车速都需要将所有行车条件考虑在内，如路况、路面、交通情况、风等。车辆操作、转弯、刹车和对侧风的敏感程度都会随着车顶的负荷增加而有所改变。

不建议越野行车。越野行车有可能对您的车辆或是设备造成损害。

保养

配件架应仔细清洁和保养，特别是在冬天。可使用不含酒精、漂白剂或是铵添加剂的普通液体清洁剂或是标准的洗车用清洁剂。

为了节省能源和确保其他司机的安全，配件架和车顶架在不使用的时候应卸下来。

定期检查配件架，查看是否有损坏。更换丢失、损坏或是磨损的配件。只使用来自经销商或是厂家的原厂配件。

任何对车顶架及配件架的修改和使用非原厂的部件或是配件均会造成厂家提供的保修无效并且不对材料损坏或是事故承担责任。您应严格遵守此规定，只使用原厂配件。

为了能够更换任何丢失或是毁坏的钥匙，请在下面记下锁和钥匙号码，在此网页上注册：

www.whispbar.com/warranty-registration/。

랙 설치

부적절하게 적재된 화물과 부정확하게 장착된 루프랙 및 부속 랙은 여행 중에 느슨해져서 중대한 사고를 유발할 수 있습니다! 그러므로 반드시 제품 및 차량 설명서에 따라 설치, 취급 및 사용해야 합니다.

본 사용설명서와 아울러 루프랙 장착 설명서와 차량 운행 설명서를 참고하십시오.

본 사용설명서는 차량 운행 설명서와 함께 보관해야 하며, 사용 및 여행 중에는 차량 내에 보관해야 합니다.

귀하의 안전을 위해, 귀하의 차량에 사용할 수 있다고 승인된, 검증(GS 검증 등)을 받은 루프랙만 사용해야 합니다.

전방 가로대와 후방 가로대 사이의 간격이 명시되지 않은 루프랙의 경우, 간격이 700mm 이상으로 최대한 멀어야 합니다. 부속 랙의 장착부는 개조하면 안 됩니다(추가 드릴 구멍 등).

다음과 같은 경우, 장착부가 단단하게 고정되어 있고 정상적으로 작동하는지 점검하십시오:

- 여행을 떠나기 전에
- 랙 또는 화물을 장착한 후 단거리 운행을 하고 나서(50km 또는 30분)
- 장거리 여행에서는 일정한 시간마다
- 험한 지형에서는 2시간마다
- 얼마 동안 여행을 중단하고 차량을 무감시 상태로 세워 둔 후에(외부적 요인에 의한 손상이 없는지 점검하십시오)

화물 적재

루프랙 및 부속 랙에 대하여 허용된 최대하중, 또는 차량 제조자가 권장하는 최대하중을 초과하지 않도록 하십시오.

최대 루프 하중 = 루프랙 중량 + 부속 랙 중량 + 화물 중량

루프랙 또는 부속 랙이 지붕의 양쪽 홈 밖으로 튀어나오면 안 됩니다. 지붕에 홈이 없는 승용차의 경우에는 지붕 모서리 밖으로 튀어나오면 안 됩니다. StVZO(또는 국가 규정)를 참고하십시오.

하중이 고루 분산되고 무게중심이 되도록 낮아야 합니다.

차량 운전 및 규정

차량 운전 속도는 수송하는 화물 및 공식적 속도제한에 부합되어야 합니다. 속도제한이 없을 경우의 권장 최고 속도는 시속 130km입니다.

화물을 수송할 경우에는 도로 상태, 노면, 교통 상황, 바람 등 모든 조건을 고려하여 차량 속도를 정해야 합니다. 지붕에 화물을 적재하면 차량의 핸들링, 코너링, 브레이크 작동, 옆바람에 대한 민감성 등이 달라집니다.

비포장도로 운전은 삼가하십시오. 차량 및 장비가 손상될 수 있습니다.

유지관리

부속 랙은 잘 청소하고 관리해야 하며, 특히 겨울철에는 더욱더 주의해야 합니다. 알코올, 표백제 또는 암모늄 첨가물이 함유되지 않은 일반 세차액에 물을 섞은 것만 사용하십시오.

자동차 연비와 다른 도로 사용자들의 안전을 위해, 부속 랙 및 루프랙을 사용하지 않을 때는 떼어 놓아야 합니다.

정기적으로 부속 랙을 점검하십시오. 손실, 손상 또는 마모된 부품은 즉시 교체하십시오. 부품전문점, 대리점 또는 제조자에게서 구입한 순정부품만 사용하십시오.

루프랙 및 부속 랙을 개조하거나, 제조자가 공급하는 부품 또는 부속품 외의 것을 사용할 경우, 물질적 손해 또는 사고에 대한 제조자의 책임과 제품보증이 실효될 수 있습니다. 귀하는 이 지침을 준수하여, 제조자가 공급하는 순정부품만 사용해야 합니다.

분실되었거나 결함이 있는 열쇠를 교체하려면 아래의 자물쇠 및 열쇠 번호를 다음 웹사이트에서 등록하십시오:

www.whispbar.com/warranty-registration/.

Instalacja bagażnika

Nieprawidłowo zainstalowane uchwyty oraz nieprawidłowo umocowane bagażniki dachowe czy akcesoria mogą się poluzować podczas podróży oraz spowodować groźne wypadki! W związku z tym instalacja oraz użycie muszą być dokonywane zgodnie z instrukcjami produktu i pojazdu.

Oprócz danych instrukcji należy zapoznać się z instrukcjami mocowania bagażnika dachowego oraz instrukcjami obsługi pojazdu.

Dane instrukcje powinny być przechowywane razem z instrukcjami obsługi pojazdu oraz należy je mieć przy sobie podczas użytkowania produktu lub w czasie podróży.

Dla własnego bezpieczeństwa używaj jedynie przetestowanych bagażników samochodowych (np. ze znakiem GS), autoryzowanych do użycia w Twoim pojeździe.

W przypadku bagażników dachowych, które nie określają dokładnej odległości pomiędzy przednią i tylną belką, odległość powinna wynosić 700 mm lub być możliwie największa. Należy pamiętać, iż zmiany (np. dodatkowo wywierane otwory) dokonywane na akcesoriach systemu bagażnikowego nie są dopuszczalne.

Należy sprawdzić sprzęt do mocowania oraz ładować dość ściśle:

- Przed każdą podróżą
- Po przejechaniu krótkiej odległości (50 km lub 30 minut), zwracając uwagę na bagażnik lub ładunek
- W regularnych odstępach czasu przy dłuższych podróżach
- Co dwie godziny na trudnym terenie
- Po przerwie w podróży, podczas której pojazd był zostawiony bez nadzoru. (należy sprawdzić szkody spowodowane zewnętrzną interwencją)

Ładowanie bagażnika

Nie należy przewyższać maksymalnego obciążenia określonego dla bagażnika dachowego, akcesoriów lub maksymalnego obciążenia rekomendowanego przez producenta pojazdu.

Maksymalne obciążenie bagażnika = waga bagażnika dachowego + waga akcesoriów + waga ładunku.

Bagażnik dachowy lub akcesorium dachowe mogą nie wystawać nad rynną. W przypadku samochodów bez rynny poza zewnętrzną krawędzią należy odwołać się do StVZO (lub przepisów krajowych).

Ładunek powinien być rozłożony równomiernie z możliwie najniższym środkiem ciężkości.

Kierowanie pojazdem i przepisy

Prędkość pojazdu musi być odpowiednia do przewożonego obciążenia oraz oficjalnych ograniczeń prędkości. W przypadku braku ograniczeń prędkości, sugerujemy maksymalną prędkość 130km/h.

Przy przewożeniu jakiegokolwiek ładunku prędkość pojazdu musi uwzględnić wszystkie aspekty jak np. stan drogi, powierzchnia drogi, warunki ruchu drogowego, wiatr itp. Kierowanie pojazdem, jazda na zakrętach, hamowanie oraz wrażliwość na boczne wiatry zmieni się z dodatkowym obciążeniem dachu bagażnikowego.

Jazda po bezdrożach nie jest rekomendowana i może spowodować uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

Konserwacja

Bagażnik na akcesoria powinien być odpowiednio konserwowany i czyszczony, szczególnie w ciągu zimy. Należy stosować wyłącznie roztwór wody i standardowego płynu do mycia samochodów bez dodatku alkoholu, wybielacza lub amoniaku.

Mając na uwadze oszczędność paliwa oraz bezpieczeństwo innych użytkowników dróg, bagażnik dachowy oraz bagażnik na akcesoria powinny być wymontowane, kiedy nie są używane.

Należy okresowo sprawdzać, czy bagażnik na akcesoria nie ma uszkodzeń. Należy wymienić utracone, uszkodzone lub zużyte części. Należy używać jedynie oryginalnych części zapasowych zakupionych od specjalisty, dealera lub producenta.

Jakiegokolwiek zmiany naniesione na bagażniki dachowe lub bagażniki na akcesoria oraz wykorzystanie części zapasowych lub akcesoriów innych, niż te dostarczane przez producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji producenta oraz odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki. Należy ściśle stosować się do danych instrukcji i używać jedynie oryginalnych części.

W celu wymiany utraconych lub wadliwych zamków należy wpisać w dole numer blokady i zamka oraz zarejestrować je na stronie www.whispbar.com/warranty-registration/.

Montering av takstativ

Last som er dårlig sikret og feil monterte takstativ og spesialholdere kan løsne under kjøring og forårsake alvorlig ulykker. Montering, håndtering og bruk må derfor utføres i samsvar med kjøretøyets og produktets bruksanvisning. I tillegg til disse bruksanvisningene, les monteringsanvisningen for takstativet og kjøretøyets brukerhåndbok nøye. Alle disse anvisningene bør til enhver tid oppbevares sammen med kjøretøyets brukerhåndbok i bilen.

Av sikkerhetsgrunner bør du bare bruke testede (f. eks GS-godkjente) takstativ som er tilpasset din bil.

For takstativ som ikke angir avstanden mellom fremre og bakre tverrstang må avstanden være minst 700 mm eller så stor som mulig. Vær oppmerksom på at endring (f. eks. at man driller tilleggshull) av festeanordningene til spesialholdere ikke er tillatt.

Sjekk at både festeanordningene og last er godt strammet til og sikret:

- Før du legger ut på tur
- Etter en kort distanse (50 km eller 30 min) etter montering
- Med jevne mellomrom på lange strekninger
- Hver annen time på dårlige veier
- Etter pauser der bilen har vært uten tilsyn (sjekk for skade påført av utenforstående)

Lasting av stativ

Ikke overskrid takstativets eller spesialholderens angitte maksimumsvekt eller kjøretøyets anbefalte maksimum lastevekt.

Maksimum lastevekt = vekten av takstativet + vekten av spesialholder + vekten av lasten

Takstativet og spesialholderen må ikke stikke lenger ut enn regnrennen. For biler uten regnrenne på ytterkanten gjelder StVZO (eller nasjonale lover og forskrifter).

Vekten skal fordeles jevnt med tyngdepunktet så lavt som mulig.

Forskrift om bruk av kjøretøy

Farten må tilpasses vekten av lasten og fastsatte fartsgrenser. Hvis det ikke er noen fartsgrense må kjørehastigheten tilpasses veikvaliteten og veiens overflate, trafikkbildet og værforholdet. Bilens kjøreegenskaper i kurver og svinger og ved bremsing eller i sterk sidevind vil endres med taklast.

Vi fraråder kjøring utenfor vei; noe som kan føre til skade på kjøretøy og utstyr.

Vedlikehold

Spesialholdere må bli rengjort og vedlikeholdt, spesielt i vintermånedene. Bruk kun en blanding av vann og standard bilrens eller bilsåpe uten alkohol, klor eller ammoniakk. For å spare drivstoff og for å forhindre skade på andre i trafikken, fjern takstativ og spesialholder når disse ikke er i bruk. Sjekk spesialholderen for skade med jevne mellomrom. Manglende, skadde eller slitte deler må byttes ut. Bruk bare originaldeler fra et godkjent delelager, forhandler eller produsent.

Endringer av takstativet eller spesialholderen samt bruk av ikke-originale deler og tilleggsutstyr fra andre enn produsenten vil automatisk annullere fabrikkgarantien og produsentens ansvar for materielle skader og ulykker. Du må følge disse reglene nøye og ikke bruke annet enn originaldeler fra leverandør. For å kunne få nye nøkler ved tap eller skade, fyll inn lås- og nøkkelnummer nedenfor og registrer dem på www.whispbar.com/warranty-registration/.

CZ DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Přípevnění nosiče

Nedostatečně zajištěné náklady a nesprávně připravené střešní nosiče a příslušenství se mohou za jízdy uvolnit a zapříčinit vážnou nehodu! Proto musí být přípevnění, zacházení a použití provedeno v souladu s návodem k použití výrobku i vozidla.

Spolu s těmito návody si ještě přečtěte návod na přípevnění střešního nosiče a instrukce na provoz vozidla.

Tyto návody uchovávejte pohromadě s příručkou na provoz vozidla, a mějte je ve vozidle při použití a na cestách.

V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze ověřené (např. GS testované) střešní nosiče, které jsou schválené pro použití na vašem vozidle.

U střešních nosičů, které neuvádějí vzdálenost mezi předními a zadními příčkami, má tato vzdálenost být nejméně 700 mm, nebo co největší dle možnosti. Mějte prosím na zřeteli, že přípevňovací zařízení nesmí být žádným způsobem pozměněno (např. vrtáním dalších děr).

Kontrolujte přípevňovací vybavení i náklad, aby pevně seděly:

- Před začátkem každé jízdy
- Po krátké jízdě (50 km nebo 30 minut) po instalaci nebo naložení
- V pravidelných intervalech během dlouhé cesty
- Každé dvě hodiny na nerovném terénu
- Po přestávkách v jízdě, během nichž stálo vozidlo bez dozoru (hledejte známky poškození a kontrolujte, zda s nákladem někdo nemanipuloval)

Náklad na nosič

Nepřesahujte maximální náklad určený pro daný střešní nosič nebo jiný nosič a příslušenství, ani maximální náklad, jaký doporučuje výrobce auta.

Max. střešní náklad = hmotnost střešního nosiče + hmotnost příslušenství + hmotnost nákladu.

Střešní nosič nebo příslušenství nesmí přečnívat přes žlábek. U aut, která nemají žlábek nad vnějším okrajem, viz StVZO (nebo nařízení daného státu).

Náklad má být rovnoměrně rozmístěn nejnižším středem tíže.

Řízení a dopravní předpisy

Rychlost jízdy musí odpovídat nákladu a dopravním předpisům. Tam, kde není omezená rychlost, doporučujeme maximální rychlost 130km/hod.

Při převozu jakéhokoli nákladu je nutné při rychlosti brát zřetel na všechny okolnosti jako je stav vozovky, povrch vozovky, dopravní provoz, vítr, apod. Při řízení, zatáčkách, brzdění a citlivosti na postranní vítr, platí změněné podmínky, když je na střeše na náklad.

Jízda mimo silnic se nedoporučuje. Mohla by vést k poškození vozidla i příslušenství.

Údržba

Nosič a příslušenství je třeba opatrně čistit a udržovat, obzvláště v zimních měsících.

Použijte pouze roztok vody a běžného prostředku na mytí aut bez obsahu alkoholu, bělidla ani čpavkových přísad.

Doporučuje se nosič z auta odstranit, jestliže nevezete náklad, z důvodů jak úspory benzínu, tak bezpečnosti jiných motoristů a chodců.

Pravidelně nosič a příslušenství prohlízejte, zda nenesou známky poškození. Ztracené, poškozené nebo opotřebované součástky je třeba vyměnit za nové. Používejte pouze původní náhradní součástky, které jsou k dostání ve speciálních velkoobchodech nebo u výrobce.

Jakékoli změny provedené na střešním nosiči a příslušenství, a používání součástí nebo doplňků, které nedodal výrobce, povede k propadnutí výrobní záruky a k odpovědnosti za jakékoli hmotné škody nebo nehody. Proto byste se měl(a) tímto návodem přísně řídit, a používat pouze původní součástky, přiložené k výrobku.

Abyste mohl(a) nahradit ztracené nebo závadné klíče, poznamenejte si čísla zámku a klíčů zde, a evidujte je na adrese www.whispbar.com/warranty-registration/.

PT ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

Instalação do porta-bagagem

Uma carga, um porta-bagagem de tejadilho ou um acessório presos ou instalados incorretamente podem afrouxar-se durante o trajeto do veículo e provocar um acidente grave! Por isto, este produto deve ser instalado, manuseado e utilizado segundo as instruções fornecidas para o produto e o veículo.

Além de seguir as instruções fornecidas aqui, recomendamos que o utilizador leia as instruções de montagem do porta-bagagem e as instruções de operação do veículo.

As instruções fornecidas aqui devem ser anexadas ao manual de operação do veículo e conservadas no veículo quando o produto estiver em uso.

Para sua própria segurança, utilize somente os porta-bagagens de tejadilho testados (ex.: teste GS) e autorizados para uso com seu veículo.

Caso a distância entre as barras transversais dianteira e traseira do seu porta-bagagem de tejadilho não tenha sido especificada, ela deve ser a maior possível, no mínimo de 700 mm. Note que é proibido fazer alterações ao sistema de montagem do acessório (tais como, perfurar orifícios adicionais).

Verifique se os mecanismos de fixação e a carga estão bem presos e a funcionar corretamente:

- Antes de iniciar qualquer viagem
- Após conduzir uma curta distância (50 km ou 30 minutos) depois de instalar as barras de tejadilho e a carga
- A intervalos regulares, no caso de percursos mais longos
- A cada duas horas, se a estrada estiver em más condições
- Após qualquer paragem, caso o veículo tenha sido deixado sem supervisão (a fim de confirmar a ausência de danos provocados por terceiros)

Carregamento do porta-bagagem

Nunca ultrapasse a carga máxima especificada para o porta-bagagem, o acessório de transporte ou a carga máxima recomendada pelo fabricante do veículo.

Carga máxima sobre o tejadilho = peso do porta-bagagem + peso dos acessórios de transporte + peso da carga.

O comprimento do porta-bagagem ou do acessório não deve ultrapassar a caleira do veículo. No caso de um veículo sem caleira, o comprimento não deve ultrapassar a beira do tejadilho. Recomendamos consultar a norma StVZO ou as normas nacionais aplicáveis.

A carga deve estar uniformemente distribuída com o centro de gravidade mais baixo possível.

Condução do veículo e regulamentos

A velocidade do veículo deve ser adequada à carga transportada e os limites de velocidade oficiais. Na ausência de um limite de velocidade, recomendamos não ultrapassar 130 km/h.

Ao transportar uma carga, a velocidade do veículo deve também levar em consideração as condições ambientais, tais como o estado de manutenção da estrada, a superfície da estrada, as condições do tráfego, os ventos, etc. O acréscimo de uma carga sobre o tejadilho alterará o comportamento do veículo na estrada, a estabilidade nas curvas, a frenagem e a reação aos ventos laterais.

A condução fora de estrada não é recomendada pois poderia danificar o veículo e seu equipamento.

Manutenção

Efetue a limpeza e manutenção adequadas do acessório de transporte no tejadilho, especialmente durante o inverno. Para a limpeza, utilize apenas uma solução de água e líquido de lavagem de automóveis normal, sem aditivos de álcool, lixívia ou amoníaco.

Para economizar combustível e para a segurança dos outros motoristas na estrada, recomendamos a retirada do acessório de transporte e do porta-bagagem quando eles não estiverem em uso.

Inspecione periodicamente o porta-bagagem para verificar a presença de danos. Substitua as peças perdidas, danificadas ou gastas. Utilize somente peças originais compradas de um revendedor ou do fabricante.

As alterações feitas ao porta-bagagem ou ao acessório de transporte, como também a utilização de peças ou acessórios diferentes daqueles fornecidos pelo fabricante anulam a garantia e a responsabilidade do fabricante em caso de danos físicos ou acidentes. O utilizador deve respeitar todas as instruções fornecidas aqui e utilizar somente as peças originais fornecidas.

Para poder substituir as chaves perdidas ou defeituosas, recomendamos anotar abaixo o número da fechadura e das chaves e registá-los em www.whispbar.com/warranty-registration/.

HU FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A csomagtartó felszerelése

A helytelenül rögzített rakományok és a helytelenül felszerelt tetőcsomagtartók és kiegészítő csomagtartók meglazulhatnak az utazás során és súlyos baleseteket okozhatnak! Ezért a felszerelésnek, a kezelésnek és a használatnak a termék és a jármű útmutatójának megfelelően kell történnie.

Ezen utasításokon kívül, nézze át a tetőcsomagtartó felszerelésének útmutatóját és a jármű működtetési utasításait.

Tartsa ezeket az utasításokat a jármű működtetési utasításaival együtt és legyenek a járműben a használat során és útközben.

Saját biztonsága érdekében csak olyan tetőcsomagtartót szabad járművére felszerelni, amelynek használatát az Ön járművére engedélyezték és amelyet arra a típusra (GS-módszerrel) bevizsgáltak.

távolságot, a távolság legyen legalább 700 mm vagy a lehető legnagyobb.

Kérjük, ne feledje, hogy nem szabad megváltoztatni (pl. további lyukakat fúrni) a kiegészítő csomagtartó tartozékrendszer.

Ellenőrizze a tartozék fémárúkat és rakományokat, hogy szorosan kapcsolódjanak és működjenek:

- Az út megkezdése előtt
- Egy rövid táv megtétele után (50 km vagy 30 perc) a csomagtartó vagy rakomány rögzítése után
- Hosszabb utazás esetén rendszeresen
- Kétóránként göröngyös terepen
- Az utazás megszakítása után, amikor a járművet felügyelet nélkül hagyták. (ellenőrizze, hogy nem történt-e rongálás külső beavatkozás miatt)

A csomagtartó rakománnyal való terhelése

Ne haladja meg a tetőcsomagtartóhoz, kiegészítő csomagtartóhoz megadott maximális terhelést vagy a jármű gyártója által javasolt maximális terhelést.

Maximális tetőcsomagtartó terhelés = tetőcsomagtartó súlya + a kiegészítő csomagtartó súlya + a rakomány súlya.

Lehetséges, hogy a tetőcsomagtartó vagy a kiegészítő csomagtartó nem terjed túl az esőcsatornán. Az olyan autók esetében, amelyeken nincs esőcsatorna a külső szegély felett, lásd az StVZO-át (vagy az országos szabályokat).

A rakományt úgy kell elrendezni, hogy súlypontja a lehető legalacsonyabban legyen.

A jármű vezetése és a szabályok

A hajtási sebességnek meg kell felelnie a szállított rakománynak és a hivatalos sebességkorlátozásoknak. Ha nincsenek megadva a sebességhatárok, akkor maximum 130 km/ó sebességet javasolunk.

Rakomány szállításkor a jármű sebességének meg kell felelnie olyan körülményeknek, mint az út állapota, az út felszíne, a forgalom, szél, stb. A jármű kezelhetősége, a kanyarodás, a fékezés és az oldalszélre való reagálás megváltozik a tetőcsomagtartó rakományának hozzáadásával.

Terepen való szállítást nem javasolunk, mert járműve vagy a szállított berendezés megsérülhet.

Karbantartás

A kiegészítő csomagtartó figyelmes tisztítása és karbantartása nagyon fontos, különösen a téli hónapokban. Csak a szabványos autótisztító folyadék és víz keverékét használja alkohol, hipó vagy ammonia adalékanyagok nélkül.

Üzemanyagtakarékosági és a többi úthasználó biztonságára vonatkozó okokból a kiegészítő csomagtartót és a tetőcsomagtartót le kell venni, amikor nem kerülnek használatra.

Időnként vizsgálja meg a kiegészítő csomagtartót, hogy nem sérült-e. Pótolja az elveszett, sérült vagy elhasznált részeket. Csak képzetspecialistától, kereskedőtől vagy gyártótól beszerzett eredeti pótalkatrészeket használjon.

A tetőcsomagtartón és kiegészítő csomagtartón végzett bármely változtatás, valamint a gyártó által biztosított pótalkatrészekről vagy kiegészítő felszerelésektől eltérő pótalkatrészek vagy kiegészítő felszerelések használata a gyártó anyagi károkra vagy balesetekre vonatkozó garanciájának és felelősségének megszűnését vonja maga után. Szószertint kövesse ezeket az utasításokat és csak a kapott eredeti alkatrészeket használja.

Bármely elveszett vagy hibás kulcs cseréjéhez jegyezze meg az alábbi zár- és kulcsszámokat és regisztrálja őket a címen www.whispbar.com/warranty-registration/.

SK DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Montáž strešného nosiča

Nedostatočne zaistený náklad alebo nesprávne namontovaný strešný nosič a doplnky nosiča sa môžu počas jazdy uvoľniť a spôsobiť vážne nehody! Preto je nevyhnutné, aby jeho montáž a používanie boli v súlade s pokynmi pre tento výrobok a vozidlo.

Popri týchto pokynoch si preštudujte aj pokyny na montáž strešného nosiča a prevádzkové pokyny vozidla.

Tieto pokyny by mali byť uložené pri pokynoch na prevádzku vozidla a počas jeho používania a na cestách by mali byť v aute.

V záujme vlastnej bezpečnosti by ste mali používať len odskúšané strešné nosiče (napr. nosiče opatrené známkou GS), ktoré boli schválené na používanie na vašom vozidle.

Pri strešných nosičoch, ktoré neudávajú vzdialenosť medzi prednou a zadnou priečkou rámu, by vzdialenosť mala byť najmenej 700 mm alebo čo najväčšia možná. Vezmite na vedomie, že úpravy (napr. navŕňané dodatočné diery) na prídavnom upevňovacom systéme strešného nosiča nie sú povolené.

Skontrolujte upevňovacie komponenty, silné pripevnenie nákladu a fungovanie:

- pred začiatkom každej cesty
- po namontovaní nosiča alebo pripevnení nákladu po prejdení krátkej vzdialenosti (50 km alebo 30 minút)
- na dlhších trasách v pravidelných intervaloch
- v zlom teréne každé dve hodiny
- po prerušení cesty, počas ktorej bolo vozidlo ponechané bez dozoru (skontrolujte možné poškodenie zásahom cudzej osoby)

Naloženie nákladu na nosič

Neprekročte maximálnu záťaž povolenú pre strešný nosič, prídavný nosič alebo maximálnu záťaž odporúčanú výrobcom vozidla.

Maximálna záťaž strechy = váha strešného nosiča + váha prídavných nosičov + váha nákladu.

Strešný nosič alebo prídavný nosič nesmie prečnievať cez dažďový žliabok. Pri autách bez žliabku nad vonkajším okrajom si vyhľadajte predpisy o bezpečnosti cestnej premávky StVZO (alebo národné predpisy).

Náklad musí byť rovnomerne rozložený, s ťažiskom pokiaľ možno čo najľahším.

Vedenie vozidla a predpisy

Rýchlosť jazdy sa musí prispôbiť prepravovanému nákladu a povolenej rýchlosti jazdy. Ak rýchlosť jazdy stanovená nie je, odporúčame maximálnu rýchlosť 130 km/h.

Pri preprave akéhokoľvek nákladu rýchlosť jazdy musí brať do úvahy všetky podmienky, napríklad stav vozovky, povrch vozovky, premávku, vietor, atď. Ovládanie vozidla, odbočovanie, brzdenie a citlivosť na bočné vetry sa po naložení nákladu menia!

Neodporúčame jazdu terénom, nakoľko by mohlo dôjsť k poškodeniu vášho vozidla alebo jeho prevodovky.

Údržba

Prídavný nosič je nutné pozorne a čistiť a udržiavať, osobitne počas zimných mesiacov. Používajte len roztok vody a bežného autošampónu bez obsahu alkoholu, bielidla alebo prísad amónia.

Keď prídavný a strešný nosič nepoužívate, z dôvodu hospodárnosti jazdy a bezpečnosti ostatných účastníkov premávky by ste ich mali odmontovať.

Pravidelne kontrolujte, či prídavný nosič nie je poškodený. Stratené, poškodené alebo opotrebované časti vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely zakúpené v predajni náhradných dielov, u predajcu alebo výrobcu.

Akékoľvek úpravy strešných nosičov a prídavných nosičov, ako aj používanie náhradných dielov alebo doplnkov iných ako náhradné diely a doplnky dodané výrobcom, povedú k prepadnutiu záruky výrobcu a jeho zodpovednosti za materiálne škody a nehody. Tieto pokyny musíte dodržiavať do písmena a používať len dodané originálne súčiastky.

Pre potreby objednania náhradných kľúčov za stratené alebo poškodené kľúče si poznačte čísla zámku a kľúča do poskytnutého okienka a zaregistrujte ich na adrese www.whispbar.com/warranty-registration/.

Εγκατάσταση Σχάρας

Φορτία που δεν έχουν δεθεί με ασφάλεια και σχάρες οροφής και αξεσουάρ που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να χαλαρώσουν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα!

Επομένως, η εγκατάσταση, ο χειρισμός και η χρήση θα πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος και του αυτοκινήτου.

Εκτός από τις παρούσες οδηγίες, μελετήστε τις οδηγίες τοποθέτησης της σχάρας οροφής και τις οδηγίες χρήσης του οχήματος.

Οι παρούσες οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τις οδηγίες χρήσης του οχήματος και να βρίσκονται μέσα στο όχημα όταν κάνετε χρήση και οδηγείτε.

Για τη δική σας ασφάλεια, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ελεγμένες (υπό τις προδιαγραφές GS) σχάρες οροφής που είναι εγκεκριμένες για χρήση στο όχημά σας.

Για όσες σχάρες οροφής δεν καθορίζουν την απόσταση μεταξύ της εμπρόσθιας και της οπίσθιας μπάρας, η απόσταση θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 700 χιλιοστά ή όσο μεγαλύτερη γίνεται.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι τροποποιήσεις (π.χ. επιπλέον τρύπες με τρυπάνι) στο σύστημα πρόσδεσης της σχάρας δεν επιτρέπονται.

Ελέγξτε το υλικό πρόσδεσης και το φορτίο εάν είναι σφιχτά δεμένο και λειτουργεί σωστά:

- Πριν την έναρξη κάθε ταξιδιού
- Αφού οδηγήσετε για σύντομη απόσταση (50 Χιλιόμετρα ή 30 λεπτά) αφού τοποθετήσατε τη σχάρα ή το φορτίο
- Σε τακτά διαστήματα σε μεγαλύτερα ταξίδια
- Κάθε δύο ώρες σε ανάμικο έδαφος
- Μετά από κάθε διακοπή του ταξιδιού κατά την οποία το όχημα είχε αφαιρεθεί χωρίς επίβλεψη. (ελέγξτε για βλάβες που τυχόν προκλήθηκαν από εξωτερική παρέμβαση)

Φόρτωση της Σχάρας

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο φορτίου που καθορίζεται για τη σχάρα οροφής και τα αξεσουάρ ή το μέγιστο όριο φορτίου που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος.

Μέγιστο όριο φορτίου = βάρος της σχάρας οροφής + βάρος των αξεσουάρ + βάρος του φορτίου.

Η σχάρα οροφής και τα αξεσουάρ δεν πρέπει να εξέρχονται από τις υδρορροές του αυτοκινήτου. Για αυτοκίνητα χωρίς υδρορροές πάνω από το εξωτερικό τους άκρο συμβουλευτείτε το StVZO (ή τους εθνικούς κανονισμούς).

Το φορτίο θα πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα έχοντας το κέντρο βάρους όσο γίνεται χαμηλότερα.

Οδήγηση οχήματος και Κανονισμοί

Η ταχύτητα οδήγησης θα πρέπει να είναι ανάλογη με το φορτίο που μεταφέρετε και προσαρμοσμένη στα επίσημα όρια ταχύτητας. Εάν δεν υπάρχουν όρια ταχύτητας συνάσουμε μέγιστη ταχύτητα 130 km/h.

Κατά τη μεταφορά οποιουδήποτε φορτίου, η ταχύτητα θα πρέπει να προσαρμόζεται λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνθήκες όπως την κατάσταση του δρόμου, το οδόστρωμα, τις κυκλοφοριακές συνθήκες, τον αέρα κλπ. Ο χειρισμός του αυτοκινήτου, η στρόφι, το φρενάρισμα και η ευαισθησία στους πλευρικούς ανέμους επηρεάζονται με την προσθήκη επιπλέον βάρους στην οροφή.

Η εκτός δρόμου οδήγηση δεν συνιστάται διότι ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο όχημα ή στον εξοπλισμό σας.

Συντήρηση

Η σχάρα αξεσουάρ θα πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται με προσοχή, ιδιαίτερα κατά τους χειμερινούς μήνες. Χρησιμοποιείτε μόνο διάλυμα νερού με κοινό υγρό καθαρισμού αυτοκινήτου χωρίς πρόσθετα από οινόπνευμα, χλώριο ή αμμωνία.

Για λόγους οικονομίας καυσίμου και ασφάλειας των υπολοίπων χρηστών του δρόμου, η σχάρα αξεσουάρ και η σχάρα οροφής θα πρέπει να αφαιρούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.

Σε τακτά χρονικά διαστήματα ελέγξτε τη σχάρα αξεσουάρ για βλάβες. Αντικαταστήστε χαμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά από επίδοκο προμηθευτή, έμπορο ή κατασκευαστή.

Κάθε τροποποίηση στη σχάρα οροφής ή αξεσουάρ όπως και η χρήση ανταλλακτικών ή αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που προμηθεύει ο κατασκευαστής θα έχει ως συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης του κατασκευαστή και της ευθύνης του για κάθε βλάβη σε υλικά ή για ατυχήματα. Θα πρέπει να τηρείτε κατά γράμμα αυτές τις οδηγίες και να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Για να αντικαταστήσετε χαμένα ή ελαττωματικά κλειδιά, καταγράψτε τους αριθμούς της κλειδαριάς και του κλειδιού κατωτέρω και καταχωρήστε τους στη διεύθυνση:

www.whispbar.com/warranty-registration/

Installation av räckert

Last som inte har säkrats ordentligt, ett taktäck och tillbehör till räckert kan lossa under färden och leda till allvarliga olyckor. Därför måste installation, hantering och användning göras enligt produktens och fordonets anvisningar.

Förutom dessa anvisningar bör du även läsa igenom monteringsanvisningarna för taktäck och fordonets bruksanvisning. Dessa anvisningar ska förvaras tillsammans med fordonets bruksanvisning och finnas i fordonet när det används.

För din egen säkerhet bör du endast använda testade (t.ex. GS-testade) taktäck som har godkänts för användning med ditt fordon.

För taktäcken som inte anger avståndet mellan den främre och bakre lastbågen ska avståndet vara minst 700 mm eller så stort som möjligt. Observera att inga ändringar (t.ex. extra borrhål) får göras i taktäckets fästsystem.

Kontrollera fästianordningarna och lasten så att de fungerar och sitter ordentligt:

- Innan resan börjar
- När du har monterat taktäck eller lastat det och har kört en kort sträcka (50 km eller 30 minuter)
- Vid regelbundna intervall under längre resor
- Varannan timme vid dåligt väglag
- Efter ett avbrott i resan när fordonet har lämnats obevakat (kontrollera så att inga skador har inträffat p.g.a. någon annans ingripande)

Lastning av räckert

Överskrid inte maxlasten som anges för taktäck eller dess tillbehör eller maxlasten som rekommenderas av fordonstillverkaren.

Maximal taklast = taktäckets vikt + vikten på dess tillbehör + lastens vikt.

Taktäck eller dess tillbehör får inte sträcka sig utanför taktäckens, eller, om bilen inte har taktäck, utanför den yttre kanten. Följ de tyska StVZO-reglerna eller ta reda på vilka nationella regler som gäller.

Lasten ska fördelas jämnt med lägsta möjliga tyngdpunkt.

Körning av fordonet och bestämmelser

Fordonets hastighet måste anpassas till den transporterade lasten och till allmänna hastighetsbegränsningar. Om det inte finns några hastighetsbegränsningar rekommenderar vi en maxhastighet på 130 km/h.

Oavsett vilken last som transporteras måste fordonets hastighet anpassas till omgivningsförhållanden som vägförhållanden, väglag, trafikförhållanden, vind, etc. Hanteringen av fordonet, beteendet i kurvor, bromsning och känslighet för sidvindar förändras med taklast.

Terrängkörning rekommenderas inte och kan leda till skador på ditt fordon eller din utrustning.

Underhåll

Räckets tillbehör ska rengöras och underhållas noggrant, i synnerhet under vintern. Använd endast en lösning med vatten och vanligt biltvättmedel utan alkohol, klor eller ammoniak tillsatser.

Taktäck och dess tillbehör bör tas av när de inte används för att spara bensen och för säkerheten för andra på vägen. Inspektera räckets tillbehör regelbundet. Byt ut tappade, skadade eller slitna delar. Använd endast originalreservdelar från en återförsäljare eller tillverkare.

Eventuella ändringar som görs av taktäck och dess tillbehör och användning av reservdelar och tillbehör som inte kommer från tillverkaren, kommer att annullera tillverkarens garanti och ansvar för materialskador eller olyckor. Du bör ta dessa anvisningar på stort allvar och endast använda originaldelar.

Anteckna lås- och nyckelnumret nedan, ifall du skulle behöva ersätta förlorade nycklar eller nycklar som inte fungerar, och registrera dem på www.whispbar.com/warranty-registration/.

車頂架安裝

未固定好的負荷和安裝不正確的車頂架及配件架有可能在旅行過程中鬆動並造成嚴重的事故！因此，安裝、拿取和使用都必須按照產品和車輛的使用指示進行。

除這些指示外，還需要查看車頂架的安裝指示和車輛的操作指示。

這些指示應與車輛的操作指示保留在一起，在使用和旅行過程中隨車攜帶。

為您的安全考慮，您應只使用被認可能夠使用您的車輛的經驗證（如經GS驗證）的車頂架。

對於未指定前方和後方橫杆之間距離的車頂架來說，距離應為至少700mm或是儘量長。請注意，配件架的連接系統是不允許有任何修改的（如：加鑽孔）。

檢查所配的硬體和負荷，確保安裝牢固和功能正常：

- 每次出發前檢查
- 在安裝車頂架或是加上負荷後，短距離行車後（50km或30分鐘）檢查
- 長距離行車時，定期停車檢查
- 路面情況惡劣時，每兩小時檢查一次
- 在旅途停車，而且車輛經過一段無人看管的時間後檢查（檢查是否有由協力廠商造成的損壞）

放置行李

行李重量請勿超過行李架、配件架的最大承重或是車輛生產廠家建議的最大承重。

車頂最大負荷=車頂架重量+配件架重量+承載行李重量

車頂架或配件架不應該超過雨槽。對於車頂外沿沒有雨槽的車，參考相關國家規定。

負荷的分配應均勻，重心應儘量低。

行車和相關法規

車速必須符合負荷重量和車速的限制。如無車速限制，我們建議最高速度為130km/h。

無論運輸多重的負荷，車速都需要將所有行車條件考慮在內，如路況、路面、交通情況、風等。車輛操作、轉彎、剎車和對側風的敏感程度都會隨著車頂的負荷增加而有所改變。

不建議越野行車。越野行車有可能對您的車輛或是設備造成損害。

保養

配件架應仔細清潔和保養，特別是在冬天。可使用不含酒精、漂白劑或是銨添加劑的普通液體清潔劑或是標準的洗車用清潔劑。

為了節省能源和確保其他司機的安全，配件架和車頂架在不使用的時候應卸下來。

定期檢查配件架，查看是否有損壞。更換丟失、損壞或是磨損的配件。只使用來自經銷商或是廠家的原廠配件。

任何對車頂架及配件架的修改和使用非原廠的部件或是配件均會造成廠家提供的保修無效並且不對材料損壞或是事故承擔責任。您應嚴格遵守此規定，只使用原廠配件。

為了能夠更換任何丟失或是毀壞的鑰匙，請在下麵記下鎖和鑰匙號碼，在此網頁上註冊：

www.whispbar.com/warranty-registration/。

Installatie van dakdragers

Ladingen die niet goed zijn vastgezet en dakdragers en accessoirerekken die verkeerd zijn gemonteerd, kunnen tijdens het rijden losraken en ernstige ongelukken veroorzaken. Daarom moeten installatie, behandeling en gebruik worden uitgevoerd in overeenstemming met de product- en voertuiginstructies.

Lees naast deze instructies ook de montage-instructies voor de dakdrager en de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

Deze instructies moeten samen met de bedieningsinstructies van het voertuig worden bewaard en tijdens het gebruik en onderweg in het voertuig worden meegenomen.

Voor uw eigen veiligheid mag u alleen geteste (bijvoorbeeld GS-geteste) dakdragers gebruiken die zijn goedgekeurd voor gebruik met uw voertuig.

Voor dakdragers waarbij de afstand tussen de voorste en achterste dwarsstangen niet is gespecificeerd, moet de afstand minimaal 700 mm of zo groot mogelijk zijn. Wijzigingen (bijv. extra boorgaten) aan het bevestigingssysteem van het accessoirerek zijn niet toegestaan.

Controleer of de bevestigingsmiddelen en de lading goed vastzitten en goed functioneren:

- Vóór het begin van een rit
- Na een korte rit (50 km of 30 minuten) na installatie van een rek of lading
- Met regelmatige tussenpozen tijdens langere reizen
- Elke twee uur op slecht terrein
- Na onderbreking van een reis waarbij het voertuig zonder toezicht is achtergelaten (controleer op schade als gevolg van actie van buitenaf)

Belasting van dragers

Overschrijd niet de maximale belasting die is gespecificeerd voor de dakdrager, het accessoirerek of de maximale belasting die wordt aanbevolen door de voertuigfabrikant. **Maximale dakbelasting = gewicht dakdrager + gewicht accessoirerekken + gewicht lading.**

De dakdrager of het accessoirerek mag niet over de goot uitsteken. Voor auto's zonder goet over de buitenrand, zie StVZO (of landelijke regelgeving).

De lading moet gelijkmatig worden verdeeld met een zo laag mogelijk zwaartepunt.

De lading mag niet substantieel buiten het laadoppervlak van de dakdrager uitsteken. Raadpleeg StVZO (of landelijke regelgeving).

Rijden in het voertuig en regelgeving

De gereden snelheid moet geschikt zijn voor de vervoerde lading en voor de officiële snelheidslimieten. Bij het ontbreken van een snelheidslimiet adviseren wij een maximale snelheid van 130 km/u.

Bij het vervoeren van een lading moet voor het bepalen van de snelheid van het voertuig rekening worden gehouden met alle omstandigheden, zoals de staat van de weg, het wegdek, de verkeersomstandigheden, de wind, enz. Het rijgedrag, de bochten, het remmen en de gevoeligheid voor zijwind zullen veranderen door de toevoeging van lading op het dak.

Off-road rijden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot schade aan uw voertuig of uitrusting.

Onderhoud

Het accessoirerek moet zorgvuldig worden gereinigd en onderhouden, vooral tijdens de wintermaanden. Gebruik alleen een oplossing van water en standaard autowasvloeistof, zonder toegevoegde alcohol, bleek of ammonium.

Om redenen van brandstofbesparing en de veiligheid van andere weggebruikers moeten het accessoirerek en de dakdrager worden verwijderd wanneer deze niet worden gebruikt.

Inspecteer het accessoirerek regelmatig op schade. Vervang verloren, beschadigde of versleten onderdelen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen die verkrijgbaar zijn bij een onderdelenspecialist, dealer of fabrikant.

Bij wijzigingen aan dakdragers en accessoirerekken en het gebruik van reserveonderdelen of accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd, vervalt de fabrieksgarantie en de aansprakelijkheid voor eventuele materiële schade of ongevallen. U dient deze instructies nauwkeurig op te volgen en uitsluitend de meegeleverde originele onderdelen te gebruiken.

Voor het vervangen van een eventueel verloren of defecte sleutel noteert u het onderstaande slot- en sleutelnummer en registreert u deze op <http://www.whispbar.com/warranty-registration/> of <http://prorackgear.com/support/warranty-registration/>.